



Совет Безопасности

Distr.: General
11 August 2015
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 11 августа 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам настоящим письмо представителя Национальной коалиции сирийских революционных и оппозиционных сил от 11 августа 2015 года (см. приложение).

Буду признателен Вам, если Вы доведете настоящее письмо и приложение к нему до сведения членов Совета Безопасности, а также распространите их в качестве документа Совета.

(Подпись) Алья Ахмад С. Аль Тани
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 11 августа 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я пишу Вам от имени Национальной коалиции сирийских революционных и оппозиционных сил в связи с единогласным принятием резолюции 2235 (2015) Совета Безопасности. Если эта резолюция будет эффективно и строго выполняться, она может дать ясно понять сирийскому режиму, что применение им химического оружия не останется незамеченным.

Сирийский режим отвечает за многое. В этом месяце исполняется два года с тех пор, как силы сирийского режима без всякого разбора атаковали ракетами класса «земля-земля», снаряженными нервно-паралитическим газом зарин, микрорайоны Эйн-Тарма, Моадамия и Замалка в районе Гута в Дамаске, где проживает гражданское население (см. A/HRC/25/65). В результате этого применения зарина было убито 1429 человек. Подавляющее большинство из них — гражданские лица. Среди них было много женщин и детей.

За незаконными и неизбирательными нападениями на восточные части района Гута последовали неоднократные систематические нападения с применением химического оружия во всех районах Сирии, находящихся под контролем оппозиции. В течение двух лет, которые прошли после того, как Совет Безопасности принял резолюцию 2118 (2013), запрещающую применение химического оружия сирийским режимом, в Сирии было зарегистрировано не менее 46 нападений с применением химического оружия, и большинство из этих нападений совершалось с применением токсичного хлорного газа. Только в течение июля 2015 года Центр регистрации нарушений задокументировал четыре отдельные химические атаки, которые имели место в районах, находящихся под контролем оппозиции, — в городе Дейр-эз-Зор и в пригородах Дамаска (см. добавление).

В настоящее время хлор является любимым химическим оружием сирийского режима. Во всех случаях, когда после августа 2013 года совершались химические атаки, у пострадавших людей были симптомы, связанные с применением хлоргаза, включая покраснение глаз, слизисто-водянистые выделения из носа, спазм дыхательных путей и свистящее дыхание. Каждый раз было ясно, кто совершает эти химические атаки: военно-воздушные силы сирийского режима. Ясно также, какие летательные аппараты сбрасывали химические боеприпасы: это вертолеты. Так, из 37 свидетелей, которые были опрошены Миссией по установлению фактов Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО) в августе 2014 года, 32 человека видели или слышали вертолет в то время, когда совершалось нападение с применением химического оружия, а 26 человек слышали характерный звук падающих бочковых бомб, содержащих токсичные химические вещества (см. документ ОЗХО S/1230/2014). Только у сирийского режима есть авиация. Только районы, находящиеся под контролем оппозиции, подвергаются химическим атакам.

Нет сомнения в том, что эффективное осуществление резолюции 2235 (2015) Совета Безопасности приведет к подтверждению того, что именно сирийский режим несет ответственность за химические атаки в Сирии. Единственный вопрос заключается в следующем: примет ли Совет Безопасности меры для того, чтобы обеспечить такое сдерживание, в котором нуждается си-

рийский народ, и такое торжество справедливости, которого этот народ заслуживает. В своей резолюции 2118 (2013) Совет Безопасности уже предусмотрел, что применение химического оружия этим режимом может иметь последствия в соответствии с главой VII. Поэтому сегодня я призываю Совет Безопасности принять следующие меры:

- **обеспечить, чтобы Совместный механизм ОЗХО-Организации Объединенных Наций по расследованию имел полный и беспрепятственный доступ** в районы, указанные ниже (см. добавление), а также ко всем объектам, людям и материалам в этих районах. Хотя мы понимаем, что это будет трудная задача, жизненно важно, чтобы Организация Объединенных Наций и ОЗХО совместными усилиями тщательно расследовали применение этого оружия данным режимом. Нельзя позволить, чтобы умышленный обструкционизм со стороны сирийского режима и его отказ гарантировать безопасность персонала Совместной миссии обрекли на неудачу, отсрочили или каким-либо иным образом поставили под удар выполнение задач Миссии по расследованию;
- **поручить Совместному механизму по расследованию конструктивно сотрудничать с Сирийской национальной коалицией и их силами на местах — Свободной сирийской армией,** — которые готовы содействовать усилиям Совместного механизма по расследованию, с тем чтобы установить ответственных за химические атаки;
- **защитить сирийское гражданское население от новых химических атак,** не позволив сирийскому режиму убивать людей с воздуха. В настоящее время авиация Асада является главным средством доставки химического оружия и главным средством неизбирательного истребления сирийского гражданского населения. Для того чтобы не допустить дальнейших атак с применением хлоргаза, Совет Безопасности должен лишить этот режим возможности убивать с воздуха;
- **обеспечить осуществление резолюции 2118 (2013)** путем применения мер на основании главы VII с учетом ситуации в Сирии;
- **положить конец безнаказанности в Сирии,** передав вопрос о положении в Сирии в Международный уголовный суд.

Сирийская национальная коалиция надеется, что резолюция 2235 (2015) заложит основу для обеспечения справедливости и подотчетности, которых заслуживают жертвы совершенных этим режимом химических атак. Мы полностью готовы оказать с этой целью помощь следователям ОЗХО-Организации Объединенных Наций. Однако мы должны ясно заявить, что химическое оружие — это отнюдь не единственный инструмент в кошмарном военном арсенале сирийского режима, причем эти виды оружия вовсе не являются самыми смертоносными. Неизбирательные нападения с воздуха с применением обычных видов оружия в настоящее время являются причиной более 60 процентов всех случаев гибели гражданского населения на всей территории страны. В таких районах, как Забадани, нападения с воздуха ведут к массовому истреблению гражданского населения, разрушению гражданской инфраструктуры и дальнейшему проведению политики «этнической чистки». Неизбирательные нападения с воздуха, совершаемые сирийским режимом, можно и нужно остановить. Поэтому от имени нашего народа мы просим Вас использовать все не-

обходимые средства для того, чтобы положить конец совершаемым на всей территории Сирии нападениям с применением химического оружия и обычных видов оружия, начав с санкционирования создания безопасной зоны, защищенной «бесполетной зоной» над всей территорией Сирии.

(Подпись) Наджиб Гадбиан
Специальный представитель
при Организации Объединенных Наций

Добавление

**Предполагаемые случаи применения химического оружия
в Сирии с ноября 2013 года по июль 2015 года**

<i>Дата</i>	<i>Место</i>	<i>Пострадавшие</i>
8 ноября 2013 года	Дума, мухафаза Дамаск	Погиб 1 человек
6 декабря 2013 года	Лагерь Ярмук, мухафаза Дамаск	Погиб 1 человек
14 января 2014 года	Даръа, мухафаза Дамаск Мидан, мухафаза Дамаск	Погибли 4 человека
2 марта 2014 года	Дума, мухафаза Дамаск	Погибли 4 человека
28 марта 2014 года	Хараста, мухафаза Дамаск	Погибли 7 человек
11 апреля 2014 года	Хараста, мухафаза Дамаск Кафр-Зита, мухафаза Хама	Погибли 2 человека, 12 человек пострадали
12 апреля 2014 года	Бсирин, Кафр-Зита, мухафаза Хама	Пострадали 5 человек
14 апреля 2014 года	Халфая, мухафаза Хама	Пострадали 4 человека
16 апреля 2014 года	Хараста, мухафаза Хама Морек, мухафаза Хама Кафр-Зита, мухафаза Хама Шир, мухафаза Латакия	2 человека погибли, 5 человек пострадали
18 апреля 2014 года	Кафр-Зита, мухафаза Хама Морек, мухафаза Хама Хан-Шейхун, мухафаза Идлиб	Погибли 4 человека, 35 человек пострадали
21 апреля 2014 года	Телминис, мухафаза Идлиб	3 человека погибли, 200 человек пострадали
25 апреля 2014 года	Телминис, мухафаза Идлиб	Погибли 2 человека
26 апреля 2014 года	Эрбин, мухафаза Дамаск	Погиб 1 человек
19 мая 2014 года	Кафр-Зита, мухафаза Хама	Пострадали 2 человека
21 мая 2014 года	Кафр-Зита, мухафаза Хама	Пострадали 4 человека
22 мая 2014 года	Суран, мухафаза Хама Кафр-Зита, мухафаза Хама Морек, мухафаза Хама Хаттаб, мухафаза Хама Латамна, мухафаза Хама	Погиб 1 человек, 38 человек пострадали
29 мая 2014 года	Латамна, мухафаза Хама Кафр-Зита, мухафаза Хама	Пострадали 12 человек
20 августа 2014 года	Джобар, мухафаза Дамаск	Погибли 3 человека

<i>Дата</i>	<i>Место</i>	<i>Пострадавшие</i>
23 августа 2014 года	Эрбин, мухафаза Дамаск	Погибли 2 человека
24 сентября 2014 года	Лагерь Вафидин, мухафаза Дамаск Адра-Балад, мухафаза Дамаск Саламия, мухафаза Хама Хараста, мухафаза Хама	Погибли 7 человек
21 октября 2014 года	Хараста, мухафаза Хама	Погиб 1 человек
25 октября 2014 года	Хараста, мухафаза Хама	Погиб 1 человек
25 декабря 2014 года	Хараста, мухафаза Хама	Погибли 2 человека
9 марта 2015 года	Музайриб, мухафаза Даръа	Пострадал 1 человек
15 марта 2015 года	Сармин, мухафаза Идлиб	Погибли 5 человек
16 марта 2015 года	Сармин, мухафаза Идлиб Куминас, мухафаза Идлиб	Погибли 7 человек, 50 человек пострадали
23 марта 2015 года	Сармин, мухафаза Идлиб Куминас, мухафаза Идлиб	Погибло более 20 человек
24 марта 2015 года	Бинниш, мухафаза Идлиб	Погибло более 30 человек
26 марта 2015 года	Сармин, мухафаза Идлиб	Пострадало более 24 человек
30 марта 2015 года	Город Идлиб, мухафаза Идлиб	Пострадали 6 человек
31 марта 2015 года	Город Идлиб, мухафаза Идлиб	1 человек погиб, пострадали 27 человек
16 апреля 2015 года	Город Идлиб, мухафаза Идлиб	Пострадали 7 человек
26 апреля 2015 года	Деревня Аль-Хваш, мухафаза Хомс Равнина Аль-Габ, мухафаза Хама	Пострадали 26 человек
27 апреля 2015 года	Кафр-Овейд, мухафаза Идлиб	Пострадали 90 человек
29 апреля 2015 года	Город Саракеб, мухафаза Идлиб	Пострадали 12 человек
1 мая 2015 года	Аль-Найраб, мухафаза Алеппо	Пострадали 10 человек
2 мая 2015 года	Аль-Найраб, мухафаза Алеппо Саракеб, мухафаза Идлиб	2 человека погибли, пострадали 100 человек
3 мая 2015 года	Джобар, мухафаза Дамаск	2 человека убито, пострадало более 20 человек
6 мая 2015 года	Аль-Бахария, мухафаза Дамаск	Пострадали 10 человек
7 мая 2015 года	Кафар-Батих, мухафаза Идлиб Аль-Джанудия, мухафаза Идлиб	Пострадало более 150 человек

<i>Дата</i>	<i>Место</i>	<i>Пострадавшие</i>
15 мая 2015 года	Мишмишан, мухафаза Идлиб	2 человека погибли, пострадали 22 человека
16 мая 2015 года	Мишмишан, мухафаза Идлиб	Пострадали 10 человек
17 мая 2015 года	Мишмишан, мухафаза Идлиб	Пострадали 40 человек
8 июля 2015 года	Ших-Ясин, мухафаза Дейр-эз-Зор	Пострадали 5 человек
10 июля 2015 года	Ших-Ясин, мухафаза Дейр-эз-Зор	Никто не пострадал
21 июля 2015 года	Хараста, мухафаза Хама	2 человека погибли, пострадали 30 человек
27 июля 2015 года	Восточная Гута, мухафаза Дамаск	Пострадали 35 человек

Источник: данные, собранные Центром регистрации нарушений и сирийскими группами гражданской обороны.